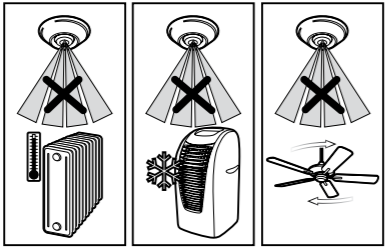
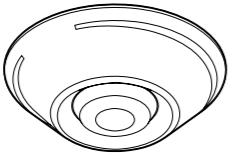


**Satel**<sup>®</sup>

# AQUA Ring

aquaring\_int 07/16

<b>PL</b>	CYFROWA PASYWNA CZUJKA PODCZERWIENI DO MONTAŻU SUFITOWEGO
<b>EN</b>	CEILING MOUNT DIGITAL PASSIVE INFRARED DETECTOR
<b>DE</b>	DIGITALER PASSIV- <b>INFRAROT</b> -BEWEGUNGSMELDER FÜR DIE DECKMONTAGE
<b>RU</b>	ЦИФРОВОЙ ПАС <b>СИВ</b> ЫЙ ИК-И <b>З</b> ВЕЩАТЕЛЬ Д <b>ЛЯ</b> ПОТОЛОЧНОГО МОН <b>ТАЖ</b> А
<b>UA</b>	СТЕ <b>Л</b> ЬОВИЙ ЦИФРОВИЙ ПАС <b>ИВ</b> НИЙ І <b>Ч</b> -СПОВІЩУВА <b>Ч</b>
<b>FR</b>	DETECTEUR NUMERIQUE INFRAROUGE PASSIF POUR MONTAGE AU PLAFOND
<b>NL</b>	PLAFOND MONTAGE DIGITALE PASSIEF INFRAROOD DETECTOR
<b>IT</b>	RILEVATORE DIGITALE PASSIVO AD INFRAROSSI
<b>ES</b>	DETECTOR INFRARROJO PASIVO PARA MONTAJE EN TECHO
<b>CZ</b>	DIGITÁLNÍ PASIVNÍ INFRACERVENÝ DETEKTOR PRO STROPNÍ MONTÁŽ
<b>SK</b>	STROPNÝ DIGITÁLNY PIR DETEKTOR
<b>FI</b>	KATTOON ASENNETTAVA DIGITAALINEN PASSIIVI- <b>INFRAPUNATUNNISTIN</b>
<b>HU</b>	MENNÉYZETRE SZERELHETŐ DIGITÁLIS PASSÍV INFRÁRÉZKELŐ



**Satel**<sup>®</sup>

**SATEL sp. z o.o.**  
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND  
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

**CE ENEC**

### FR

Le détecteur AQUA Ring permet de détecter des mouvements dans l'espace protégé. La notice est applicable au détecteur avec l'électronique en version 2.4 (ou ultérieure) et le logiciel en version 2.00 (ou ultérieure).

#### CARACTÉRISTIQUES

- Double pyroélément.
- Algorithme numérique de détection de mouvement.
- Compensation numérique de température.
- Choix de la sensibilité de détection.
- Résistances FDL intégrées (ZEOL).
- Voyant LED pour la signalisation de l'alarme.
- Fonction de préalarme.
- Contrôle de la tension d'alimentation.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier.

#### DESCRIPTION

Lorsque le détecteur détecte un mouvement dans l'espace protégé, les contacts du relais d'alarme seront ouverts pour 2 secondes.

**Contrôle de la tension d'alimentation**
Dans le cas de la chute de la tension au-dessous de 9 V (±5%) pendant plus de 2 secondes, le détecteur signale une panne. La panne est signalée par l'activation du relais d'alarme et par le voyant LED qui est allumé. Elle est signalée aussi longtemps qu'elle dure.

#### Carte électronique

- bornes :
  - NC** – sortie d'alarme (relais NC).
  - TMP** – sortie anti-sabotage (NC).

- COM** – masse.
- 12V** – entrée d'alimentation.

- voyant LED rouge indiquant :
  - préalarme – flash court (env. 120 ms);
  - alarme – allumé 2 secondes;
  - démarrage – clignote rapidement;
  - basse tension d'alimentation – allumé.
- broches pour la configuration des sorties du détecteur :
  - résistances FDL intégrées seront utilisées – placez le cavalier sur les broches selon le mode présenté sur la figure 2 (connectez les sorties comme illustré sur la figure 6).
  - résistances FDL intégrées ne seront pas utilisées – placez le cavalier sur les broches selon le mode présenté sur la figure 3 (connectez les sorties comme illustré sur la figure 7).

- double pyroélément. **Ne pas toucher le pyroélément pour ne pas le salir.**
- contact d'autoprotection (NC).
- trou pour vis de fixation.

- broches pour la configuration du détecteur :

- PIR SENS.** – sélection de la sensibilité de détection du capteur infrarouge – voir : fig. 4 (A – sensibilité faible, B et C – sensibilité moyenne, D – haute sensibilité).
- LED ON/OFF** – activation/désactivation du voyant LED (cavalier placé – voyant LED activé ; cavalier enlevé – voyant LED désactivé).

### PL

Czujka AQUA Ring umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 2.4 (lub nowszą) i wersją oprogramowania 2.00 (lub nowszą).

#### WŁAŚCIWOŚCI

- Podwójny pyroelement.
- Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.
- Cyfrowa kompensacja temperatury.
- Wybór czułości detekcji.
- Wbudowane rezystory parametryczne (ZEOL).
- Diody LED do sygnalizacji alarmu.
- Kontrola napięcia zasilania.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy.

#### OPIS

Po wykryciu przez czujkę ruchu w chronionym obszarze, styki przekaźnika alarmowego zostaną otwarte na 2 sekundy.

**Kontrola napięcia zasilania**
W przypadku spadku napięcia poniżej 9 V (±5%) na czas dłuższy niż 2 sekundy, czujka zgłosi awarię. Awaria sygnalizowana jest włączeniem przekaźnika alarmowego oraz świeceniem diody LED. Sygnalizacja awarii trwa przez cały czas jej występowania.

#### Płyta elektronicz

- zacziski:

- NC** – wyjście alarmowe (przekaźnik NC).
- TMP** – wyjście sabotażowe (NC).

### DE

Der Melder AQUA Ring ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Raum. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 2.4 (oder höher) und mit der Firmwareversion 2.00 (oder höher).

#### EIGENSCHAFTEN

- Zweifaches Pyroelement.
- Digitale Detektionsalgorithmus.
- Digitale Temperaturkompensation.
- Auswahl der Detektionsempfindlichkeit.
- Eingebaute Abschlusswiderstände (ZEOL).
- LED zur Signalisierung des Alarms.
- Voralarm-Funktion.
- Kontrolle der Spannungsversorgung.
- Sabotageschutz vor dem Öffnen des Gehäuses.

#### BESCHREIBUNG

Nachdem der Melder eine Bewegung im geschützten Raum erkennt, werden die Kontakte des Alarmrelais 2 Sekunden lang geöffnet.

#### Kontrolle der Spannungsversorgung

Wenn die Spannung unter 9 V (±5%) für längere Zeit als 2 Sekunden fällt, dann wird der Melder eine Störung melden. Die Störung wird durch die Aktivierung des Alarmrelais und durch dauerhaftes Leuchten der LED signalisiert. Die Störungssignalisierung dauert solange, bis die Störung vorliegt.

#### Elektronikplatine

- Schraubklemmen:

- NC** – Alarmausgang (Relais NC).
- TMP** – Sabotageausgang (NC).

### NL

De AQUA Ring detector is voor detectie van beweging in het beveiligde gebied. Deze handleiding heeft betrekking op detectoren met elektronische versie 2.4 (of nieuwer) en firmware versie 2.00 (of nieuwer).

#### EIGENSCHAPPEN

- Dual pyro sensor element.
- Digitale bewegingsdetectie algoritme.
- Digitale temperatuur compensatie.
- Aanpasbare detectie gevoeligheid.
- Ingebouwde EOL weerstanden (ZEOL).
- Alarm indicator LED.
- Vooralarm optie.
- Voedingsvoltage controle.
- Sabotage beveiliging tegen openen van de behuizing.

#### BESCHRIJVING

Nadat beweging gedetecteerd is door de detector zal het alarm relaiscontact geopend worden voor 2 seconden.

#### Voedingsvoltage controle

Indien het voltage voor meer dan 2 seconden onder de 9 V (±5%) komt, dan zal de detector een storing signaleren. De storing wordt weergegeven door activering van het alarm relais en de rode LED zal aan zijn. De storing signalering zal aanhouden zolang deze bestaat.

#### Elektronische print

- aansluitingen:

- NC** – alarm uitgang (NC relais).

#### COM – massa.

**12V** – wejsje zasilania.

- 2) czerwna dioda LED sygnalizująca:
  - prealarm – krótki błysk (ok. 120 ms);
  - alarm – świeci przez 2 sekundy;
  - rozruch – szybko miga;
  - niskie napięcie zasilania – świeci.
- 3) kolki do konfiguracji wyjść czujki:
  - wbudowane rezystory mają być używane – załóż zworki w sposób pokazany na rysunku 2 (wyjścia połącz w sposób pokazany na rysunku 6).
  - wbudowane rezystory nie mają być używane – załóż zworki w sposób pokazany na rysunku 3 (wyjścia połącz w sposób pokazany na rysunku 7).

- 4) podwójny pyroelement. **Nie dotykaj pyroelementu, aby go nie zabrudzić.**
- 5) styk sabotażowy (NC).
- 6) otwór na wkreś mocujący.
- 7) kolki do konfiguracji czujki:

**PIR SENS.** – wybór czułości detekcji czujnika podczerwieni – patrz: rys. 4 (A – niska czułość, B i C – średnia czułość, D – wysoka czułość).

**LED ON/OFF** – włączenie/wyłączenie diody LED (zworka założona – dioda LED włączona; zworka zdjęta – dioda LED wyłączona).

### EN

The AQUA Ring detector allows detection of motion in the protected area. This manual applies to the detector with electronics version 2.4 (or newer) and firmware version 2.00 (or newer).

#### FEATURES

- Dual element pyrosensor.
- Digital motion detection algorithm.
- Digital temperature compensation.
- Selectable detection sensitivity.
- Built-in EOL resistors (Double EOL).
- LED alarm indicator.
- Pre-alarm feature.
- Supply voltage control.
- Tamper protection against cover removal.

#### DESCRIPTION

After motion is sensed by the detector in the coverage area, the alarm relay contacts will open for 2 seconds.

#### Supply voltage control

In the event of the voltage drop below 9 V (± 5%) for more than 2 seconds, the detector will signal a trouble. The trouble is indicated by the activation of alarm relay and the steady red light of LED indicator. The trouble signalling will continue as long as the trouble persists.

#### Electronics board

- terminals:

- NC** – alarm output (NC relay).
- TMP** – tamper output (NC).

### RU

Извещатель AQUA Ring позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Руководство распространяется на извещатели с печатной платой версии 2.4 (или более поздней) и с микропрограммой версии 2.00 (или более поздней).

#### СВОЙСТВА

- Двойной пироэлемент.
- Цифровой алгоритм обнаружения движения.
- Цифровая компенсация температуры.
- Выбор чувствительности обнаружения.
- Встроенные оконечные резисторы (ZEOL).
- Светодиод для сигнализации тревоги.
- Функция предтревоги.
- Контроль напряжения питания.
- Тамперная защита от открытия корпуса.

#### ОПИСАНИЕ

После обнаружения движения извещателем в охраняемой зоне, контакты реле будут разомкнуты на время 2 секунд.

#### Контроль напряжения питания

В случае падения напряжения ниже 9 В (±5%), продолжающегося свыше 2 секунд, извещатель сигнализирует аварию. Аварию сигнализирует включение реле и свечение светодиода. Сигнализация аварии продолжается в течение всего времени ее наличия.

#### Печатная плата

- клеммы:

- NC** – выход тревоги (реле NC).
- TMP** – тамперный выход (NC).

### IT

Il rilevatore AQUA Ring, rende possibile la rilevazione di movimento all'interno di un'area protetta. Il presente manuale si riferisce ai rilevatori con scheda di versione 2.4 (oppure superiore) e con il firmware di versione 2.00 (oppure superiore).

#### CARATTERISTICHE

- Sensore piroelettrico a doppio elemento.
- Algoritmo digitale di rilevazione del movimento.
- Compensazione digitale della temperatura.
- Regolazione della sensibilità di rilevazione del movimento.
- Resistenze di bilanciamento integrate (ZEOL).
- LED di segnalazione allarme.
- Funzione di pre-allarme.
- Supervisione della tensione di alimentazione.
- Protezione anti-manomissione contro l'apertura dell'alloggiamento.

#### DESCRIZIONE

Dopo il rilevamento del movimento all'interno di un'area protetta, il contatto del relè di allarme sarà aperto per 2 secondi.

#### Funzione di supervisione della tensione di alimentazione

Il rilevatore è in grado di segnalare un guasto quando la tensione di alimentazione scende sotto i 9 V (± 5%) per più di 2 secondi. Il guasto è indicato dall'attivazione del relè di allarme e dall'accensione del problema. La segnalazione di guasto rimane attiva fino alla scomparsa del problema.

#### Scheda elettronica

- terminali:

- NC** – uscita di allarme (relè NC).

#### COM – common ground.

**12V** – power input.

- 2) red color LED to indicate:
  - prealarm – short flash (approx. 120 ms);
  - alarm – ON for 2 seconds;
  - warm-up – blinking slowly;
  - low supply voltage – ON.
- 3) configuration pins for detector outputs:
  - the built-in resistors are to be used – place the jumpers as shown in Fig. 2 (connect the outputs as shown in Fig. 6),
  - the built-in resistors are not to be used – place the jumpers as shown in Fig. 3 (connect the outputs as shown in Fig. 7).

- 4) dual element pyrosensor. **Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.**
- 5) tamper switch (NC).
- 6) fixing screw hole.
- 7) detector configuration pins:

**PIR SENS.** – selecting the PIR sensor sensitivity – see: Fig. 4 (A – low sensitivity, B and C – medium sensitivity, D – high sensitivity).

**LED ON/OFF** – enable/disable the LED indicator (jumper installed – LED enabled; jumper removed – LED disabled).

#### COM – масса (0 В).

**12V** – вход питания.

- 2) красный светодиод для индикации:
  - предтревоги – короткая вспышка (прибл. 120 мс);
  - тревога – светится протом 2 секунд;
  - пугового состояния – светодиод быстро мигает;
  - низкого напряжения питания – светодиод горит.
- 3) штырки для настройки выхода извещателя:
  - встроенные резисторы должны использоваться – установите перемычки согласно рисунку 2 (выходы подключите согласно рисунку 6),
  - встроенные резисторы не должны использоваться – установите перемычки согласно рисунку 3 (выходы подключите согласно рисунку 7).

- 4) двойной пироэлемент. **Не трогайте пироэлемент, чтобы не загрязнить его.**
- 5) тамперный контакт (NC).
- 6) отверстие под монтажный шуруп.
- 7) штырки для настройки извещателя:

**PIR SENS.** – выбор чувствительности обнаружения ИК-датчика – см.: рис. 4 (А – низкая чувствительность, В и С – средняя чувствительность, D – высокая чувствительность).

**LED ON/OFF** – включение/выключение светодиода (перемычка установлена – светодиод включен; перемычка снята – светодиод не горит).

#### COM – uscita anti-manomissione (NC).

**COM** – massa.

**12V** – ingresso alimentazione.

- 2) LED di segnalazione:
  - pre-allarme – lampeggio breve (circa 120 ms);
  - allarme – si illumina per 2 secondi;
  - stato di inizializzazione – lampeggi rapidi;
  - bassa tensione alimentazione – accesso fisso.
- 3) pin per la configurazione delle uscite del rilevatore:
  - utilizzo delle resistenze di bilanciamento integrate** – posizionare i jumper come in Fig. 2 (collegare le uscite come mostrato in Fig. 6).
  - resistenze di bilanciamento integrate non utilizzate** – posizionare i jumper come in Fig. 3 (collegare le uscite come mostrato in Fig. 7).

- 4) sensore piroelettrico. **Non toccare il sensore per evitare la sua contaminazione.**

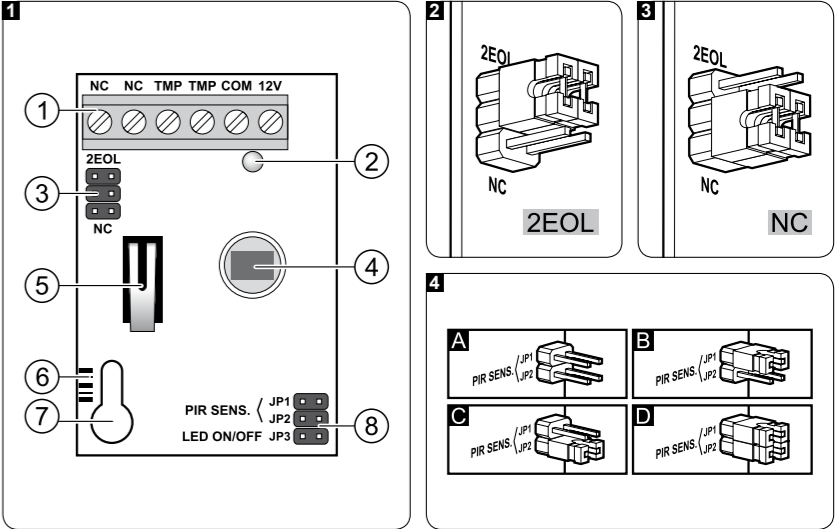
- 5) contatto anti-manomissione (NC).

- 6) foro per la vite di fissaggio.

- 7) pin per la configurazione del rilevatore:

**PIR SENS.** – definizione della sensibilità del rilevatore PIR – vedi: Fig. 4 (A – sensibilità bassa, B e C – sensibilità media, D – sensibilità alta).

**LED ON/OFF** – abilitazione/disabilitazione del LED (jumper inserito – segnalazione abilitata; jumper disinserito – segnalazione disabilitata).



### UA

Сповісшувач AQUA Ring дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Ця інструкція відноситься до сповісшувачів у мікропрограмній версії 2.00 (або новішою) з версією друкованої плати 2.4 (або новішою).

#### ВЛАСТИВОСТІ

- Подвійний пироелемент.
- Цифровий алгоритм виявлення руху.
- Цифрова компенсація температури.
- Вибір чутливості детектування руху.
- Вбудовані кінцеві резистори (ZEOL).
- Светодиод для індикації виявлення руху.
- Функція предтревоги.
- Контроль напруги живлення.
- Тамперний (антисабotaжний) захист, який реагує на відкриття корпусу.

#### ОПИС

Виявлення руху сповісшувачем призведе до розімкнення контактів реле на приблиз. 2 секунди.

#### Функція контролю напруги живлення

У випадку пониження напруги нижче ніж 9 В (±5%), яке продовжується довшє 2 секунд, сповісшувач сигналізує аварію. Аварію сигналізує включення реле та світіння світлодіоду. Сигналізація аварії триває протягом усього часу її наявності.

#### Плата електроніки

- клеми:

- NC** – вихід тривоги (реле NC).
- TMP** – тамперний вихід (NC).

### ES

El detector AQUA Ring posibilita detectar un movimiento en el área protegida. El presente manual se aplica al detector con electrónica en versión 2.4 (o posterior) y con firmware en versión 2.00 (o posterior).

#### PROPIEDADES

- Proresor doble.
- Algoritmo numérico de detección de movimiento.
- Compensación digital de temperatura.
- Sensibilidad de detección ajustable.
- Resistencias ZEOL integradas.
- Diodo LED para indicar alarma.
- Función de prealarma.
- Control de tensión de alimentación.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja.

#### DESCRIPCIÓN

Después de que el sensor detecte un movimiento en el área protegida, los contactos de relé de alarma se abrirán durante 2 segundos.

#### Control de tensión de alimentación

Cuando la tensión descienda por debajo de 9 V (±5%) por un período de tiempo más largo que 2 segundos, el detector indicará una avería. La avería se señalará mediante la activación del relé de alarma y mediante el encendido del diodo LED. La señalización de avería continuará mientras dicha avería persista.

#### Placa electrónica

- contactos:

- NC** – salida de alarma (relé NC).

#### COM – masa.

**12V** – вход живлення.

- 2) Світлодіод для індикації:
  - передтривоги – короткий спалах (прибл. 120 мс);
  - тревога – світиться протягом 2 секунд;
  - стану пуску – швидко мерехтить;
  - низької напруги живлення – світиться.

- 3) контакти для налаштування виходів сповісшувача:
  - вбудовані кінцеві резистори використовуються – перемички встановлені як на малюнку 2 (виходи під'єднані як на малюнку 6).
  - вбудовані кінцеві резистори не використовуються – перемички встановлені як на малюнку 3 (виходи під'єднані як на малюнку 7).

- 4) подвійний піроелемент. **Рекомендується не доторкатися до піроелементу, щоб не забруднити його.**

- 5) тамперний контакт (NC).

- 6) отвір під шуруп для кріплення.

- 7) контакти для налаштування сповісшувача:

**PIR SENS.** – визначення чутливості ІЧ тракту – мал. 4 (А – низька чутливість, В і С – середня чутливість, D – висока чутливість).

**LED ON/OFF** – вмикання/вимкнення індикації за допомогою світлодіоду (перемичка встановлена – індикація ввімкнена; перемичка знята – індикація вимкнена).

#### COM – salida de sabotaje (NC).

**COM** – massa.

**12V** – entrada de alimentación.

- 2) diodo LED rojo para indicar:
  - pre-alarma – flash corto (aprox. 120 ms);
  - alarma – encendido durante 2 segundos;
  - arranque – parpadeo rápido;
  - tensión de alimentación baja – encendido.
- 3) pins para configurar las salidas del detector:
  - las resistencias incorporadas deben ser usadas – instalar los jumpers como se muestra en la fig. 2 (conectar las salidas como se muestra en la fig. 6).
  - las resistencias incorporadas no deben ser usadas – instalar los jumpers como se muestra en la fig. 3 (conectar las salidas como se muestra en la fig. 7).

- 4) pirosensor doble. **No se debe tocar el dicho pirosensor para no ensuciarlo.**

- 5) protección antisabotaje (NC).

- 6) orificio para el tornillo de fijación.

- 7) pins para configurar el detector:

**PIR SENS.** – selección de sensibilidad de detección del sensor IPR – ver: fig. 4 (

PL	
<b>MONTAŻ</b>	
<b>⚠</b> Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Otwórz obudowę (rys. 5).</li> <li>Wymij płytkę z elektroniką.</li> <li>Wykonaj otwory pod wkręty i kabel w podstawie obudowy.</li> <li>Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.</li> <li>Przymocuj podstawę obudowy do sufitu.</li> <li>Zamocuj płytkę elektroniczną.</li> <li>Połącz przewody do odpowiednich zacisków.</li> <li>Przy pomocy zworek ustaw parametry pracy czujki.</li> <li>Zamknij obudowę czujki.</li></ol>	
<b>URUCHOMIENIE I TEST ZASIĘGU</b>	
<b>Uwaga:</b> W czasie testowania zasięgu czujki dioda LED powinna być włączona.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Włącz zasilanie czujki. Dioda LED zacznie migać sygnalizując rozruch czujki.</li> <li>Kiedy dioda LED przestanie migać, sprawdź, czy poruszanie się w obszarze detekcji czujki uaktywni wyjście alarmowe i spowoduje zaszereżenie diody.</li> <li>W razie potrzeby zmień czułość czujki (kolki PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>FR</b>	<b>FR</b>
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>

UA	
<b>ВСТАНОВЛЕННЯ</b>	
<b>⚠</b> Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<p>Слїд:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Відкрити корпус ( мал. 5).</li> <li>Демонтувати плату електроніки.</li> <li>Підготувати отвори для шурупів і кабелю в основі корпусу.</li> <li>Протягнути кабель крізь підготовлений отвір.</li> <li>Прикріпити основу корпусу до стіни.</li> <li>Прикріпити плату електроніки.</li> <li>Під'єднати проводи до відповідних клем.</li> <li>За допомогою перемичок визначити параметри роботи сповіщувача.</li> <li>Закрити корпус сповіщувача.</li></ol>	
<b>ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА</b>	
<b>Увага:</b> Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтити, сигналізуючи запуск сповіщувача.</li> <li>Якщо світлодіод перестане мерехтити, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до замикання трижильного реле цього сповіщувача і до загорання світлодіода.</li> <li>Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>IT</b>	<b>IT</b>
<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>INSTALLAZIONE</b>
<b>⚠</b> Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.	<b>⚠</b> Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.
<ol style="list-style-type: none"><li>Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).</li> <li>Rimuovere la scheda elettronica.</li> <li>Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.</li> <li>Far passare il cavo attraverso il foro praticato.</li> <li>Fissare la base dell'alloggiamento alla parete.</li> <li>Reinserire la scheda elettronica.</li> <li>Collegare i cavi ai relativi terminali.</li> <li>Attraverso l'ausilio del jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore.</li> <li>Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.</li></ol>	
<b>AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE</b>	
<b>Nota:</b> Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.</li> <li>Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED.</li> <li>Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>MONTÁŽ</b>	
<b>⚠</b> Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Otvoríť kryt (obr. 5).</li> <li>Vybrať dosku s elektronikou.</li> <li>V zadnej časti krytu vytvoriť otvory na skrútky a kábel.</li> <li>Čez vykonaný otvor pretiahnuť kábel.</li> <li>Prípevniť zadnú časť krytu na strop.</li> <li>Prípevniť dosku elektrónky.</li> <li>Prípojiť vodiče na zodpovedajúce svorky.</li> <li>Pomocou jumperov nastaviť parametre činnosti detektora.</li> <li>Zatvoriť kryt detektora.</li></ol>	
<b>SPUSTENIE A TEST DOSAHU</b>	
<b>Pozor:</b> Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikanim signalizovať spúšťací režim detektora.</li> <li>Keď LED-ka prestane blikat, skontrolovať, či pohybovanie sa v chránenom priestore detektora aktivuje alarmový výstup a spôsobí zaszereženie LED-ky.</li> <li>V prípade potreby zmeniť citlivosť detektora (jumper PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>EN</b>	<b>EN</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>INSTALLATION</b>
<b>⚠</b> Disconnect power before making any electrical connections.	<b>⚠</b> Disconnect power before making any electrical connections.
<ol style="list-style-type: none"><li>Remove the cover (Fig. 5).</li> <li>Remove the electronics board.</li> <li>Make the openings for screws and cable in the enclosure base.</li> <li>Pass the cable through the prepared opening.</li> <li>Secure the enclosure base to the ceiling.</li> <li>Fasten the electronics board.</li> <li>Connect the wires to the corresponding terminals.</li> <li>Using the jumpers, set the detector working parameters.</li> <li>Replace the cover.</li></ol>	
<b>START-UP AND WALK TEST</b>	
<b>Note:</b> When testing the detector, the LED should be enabled.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up.</li> <li>When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area will activate the alarm relay and make the LED light up.</li> <li>If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>FR</b>	<b>FR</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>INSTALLATION</b>
<b>⚠</b> Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	<b>⚠</b> Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.
<ol style="list-style-type: none"><li>Ouvrez le boîtier (fig. 5).</li> <li>Sortez la carte électronique.</li> <li>Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier.</li> <li>Faites passer le câble à travers le trou effectué.</li> <li>Fixez l'embase du boîtier ou plafond.</li> <li>Fixez la carte électronique.</li> <li>Connectez les fils aux bornes correspondantes.</li> <li>A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur.</li> <li>Refermez le boîtier du détecteur.</li></ol>	
<b>DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE</b>	
<b>Note:</b> Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur.</li> <li>Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant.</li> <li>Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>FR</b>	<b>FR</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>INSTALLATION</b>
<b>⚠</b> Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	<b>⚠</b> Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.
<ol style="list-style-type: none"><li>Ouvrez le boîtier (fig. 5).</li> <li>Sortez la carte électronique.</li> <li>Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier.</li> <li>Faites passer le câble à travers le trou effectué.</li> <li>Fixez l'embase du boîtier ou plafond.</li> <li>Fixez la carte électronique.</li> <li>Connectez les fils aux bornes correspondantes.</li> <li>A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur.</li> <li>Refermez le boîtier du détecteur.</li></ol>	
<b>DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE</b>	
<b>Note:</b> Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur.</li> <li>Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant.</li> <li>Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>ES</b>	<b>ES</b>
<b>INSTALACIÓN</b>	<b>INSTALACIÓN</b>
<b>⚠</b> Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.	<b>⚠</b> Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.
<ol style="list-style-type: none"><li>Abrir la caja (fig. 5).</li> <li>Retirar la placa electrónica.</li> <li>Hacer orificios adecuados para los tornillos y el cable en la base de la caja.</li> <li>Pasar el cable por el orificio realizado.</li> <li>Fijar la base de la caja al techo.</li> <li>Fijar la placa electrónica.</li> <li>Conectar los cables con los contactos convenientes.</li> <li>Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers.</li> <li>Cerrar la caja del detector.</li></ol>	
<b>PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO</b>	
<b>Nota:</b> Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector.</li> <li>Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda.</li> <li>Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>ES</b>	<b>ES</b>
<b>INSTALACIÓN</b>	<b>INSTALACIÓN</b>
<b>⚠</b> Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.	<b>⚠</b> Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.
<ol style="list-style-type: none"><li>Abrir la caja (fig. 5).</li> <li>Retirar la placa electrónica.</li> <li>Hacer orificios adecuados para los tornillos y el cable en la base de la caja.</li> <li>Pasar el cable por el orificio realizado.</li> <li>Fijar la base de la caja al techo.</li> <li>Fijar la placa electrónica.</li> <li>Conectar los cables con los contactos convenientes.</li> <li>Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers.</li> <li>Cerrar la caja del detector.</li></ol>	
<b>PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO</b>	
<b>Nota:</b> Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector.</li> <li>Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda.</li> <li>Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>FI</b>	<b>FI</b>
<b>ASENNUS</b>	<b>ASENNUS</b>
<b>⚠</b> Kaikki kytkennät tulee tehdä laite jännitteettömänä.	<b>⚠</b> Kaikki kytkennät tulee tehdä laite jännitteettömänä.
<ol style="list-style-type: none"><li>Avaa koteloa ja poista kansa (Kuva 5).</li> <li>Poista piirikortti kotelosta.</li> <li>Tee reiät kiinnitysruuveille sekä johtimille kotelon pohjaosaan.</li> <li>Syötä johtimet niille tehdyistä aukoista koteloon.</li> <li>Kiinnitä pohja tukvasti kattoon.</li> <li>Kiinnitä piirikortti paikalleen.</li> <li>Kytke johdot piirikortin vastaaviin liittimiin.</li> <li>Aseta ilmaismelle haluttu toiminnot hyppylitimin.</li> <li>Laita kansa paikalleen.</li></ol>	
<b>KÄYNNISTYS JA KÄVELYTESTI</b>	
<b>Huomio:</b> Kun testaa ilmaisinta, muista ottaa LED-käyttöön hyppylitimitellä.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Kytke jännite ilmaismelle. LED alkaa vilkkua, ilmaisten lämpenemisaika.</li> <li>Kun LED:in vilkkuminen lakkaa, testaa liikkumalla ilmaisimen valvonta-alueella niin, että hälytysrele aukeaa ja sytyttää LED:in.</li> <li>Tarvittaessa, muuta ilmaisimen herkkyyttä (pinneillä PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>	<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>
<b>⚠</b> Πριν από την εγκατάσταση, να διακοπεί η τροφοδοσία.	<b>⚠</b> Πριν από την εγκατάσταση, να διακοπεί η τροφοδοσία.
<ol style="list-style-type: none"><li>Ανοίξτε το κάλυμμα (βλ. εικ. 5).</li> <li>Αφαιρέστε την πλακέτα ηλεκτρονικών.</li> <li>Κάντε τρύπες για βίδες και καλώδιο στην βάση του κελύφους.</li> <li>Ποιηθείτε να περάσει το καλώδιο από την τρύπα που έχετε κάνει.</li> <li>Συμμετρώστε το κάλυμμα στην οροφή.</li> <li>Συμμετρώστε την πλακέτα ηλεκτρονικών.</li> <li>Συνδέστε τα καλώδια με τις κατάλληλες βίδες.</li> <li>Με τη βοήθεια των ζυγών, ρυθμίστε τα χαρακτηριστικά λειτουργίας του ανιχνευτή.</li> <li>Κλείστε το κάλυμμα του ανιχνευτή.</li></ol>	
<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΕΞΕΛΙΞΗΣ</b>	
<b>Προσοχή:</b> Κατά τον έλεγχο της εμβέλειας του ανιχνευτή, να ενεργοποιηθεί το LED.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Ενεργοποιήστε τον ανιχνευτή. Το LED θα αρχίσει να κλαψουρίζει, γεγονός που υποδηλώνει την έναρξη του ανιχνευτή.</li> <li>Όταν το LED σταματήσει να κλαψουρίζει, ελέγξτε αν η κίνηση εντός της εμβέλειας ενεργοποιεί το συναγερμό και ανάβει το LED.</li> <li>Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε την ευαισθησία του ανιχνευτή (PIN PIR SENS.).</li></ol>	

Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>DE</b>	<b>DE</b>
<b>MONTAGE</b>	<b>MONTAGE</b>
<b>⚠</b> Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.	<b>⚠</b> Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.
<ol style="list-style-type: none"><li>Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 5).</li> <li>Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.</li> <li>Machen Sie die Öffnungen für Kabel und Schrauben in das Oberteil des Gehäuses.</li> <li>Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung.</li> <li>Befestigen Sie das Oberteil des Gehäuses an der Decke.</li> <li>Montieren Sie die Elektronikplatine.</li> <li>Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an.</li> <li>Stellen Sie mit Hilfe der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders ein.</li> <li>Schließen Sie das Gehäuse des Melders.</li></ol>	
<b>INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE</b>	
<b>Achtung:</b> Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Das Blinken der LED signalisiert den Anlauf des Melders.</li> <li>Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im Überwachen Bereich den Alarmausgang aktiviert und ob die LED aufleuchtet.</li> <li>Ändern Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Melders (Pins PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>NL</b>	<b>NL</b>
<b>INSTALLATIE</b>	<b>INSTALLATIE</b>
<b>⚠</b> Koppel altijd de voeding los van het systeem voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.	<b>⚠</b> Koppel altijd de voeding los van het systeem voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.
<ol style="list-style-type: none"><li>Open de detector (Fig. 5).</li> <li>Verwijder de print.</li> <li>Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing.</li> <li>Voer de kabel in, in de daarvoor gemaakte opening.</li> <li>Schroef de behuizing op het plafond.</li> <li>Plaats de kabel op de juiste plaats.</li> <li>Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen.</li> <li>Gebruik de jumpers om de juiste werking parameters in te stellen voor de detector.</li> <li>Sluit de behuizing van de detector.</li></ol>	
<b>OPSTARTEN EN UITVOEREN LOOPTEST</b>	
<b>Opmerking:</b> voor het testen van de detector dient u de LED in te schakelen.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Schakel de voeding van de detector in. De LED zal starten met knipperen wat betekent dat deze opwarmt.</li> <li>Wanneer de LED met knipperen stopt kunt u een looptest in het detectie gebied en het detectie gebied aan te controleren dat beweging in het detectie gebied het alarm relais activeert en de LED aangaat.</li> <li>Indien nodig verander de gevoeligheid van de detector (PIR SENS. jumper).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>DE</b>	<b>DE</b>
<b>Überprüfung der Konformitätserklärung</b>	<b>Überprüfung der Konformitätserklärung</b>
Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>MONTÁŽ</b>	<b>MONTÁŽ</b>
<b>⚠</b> Před propojováním elektronické části odpojte napájení.	<b>⚠</b> Před propojováním elektronické části odpojte napájení.
<ol style="list-style-type: none"><li>Otevřete přední kryt (Obr. 5).</li> <li>Vyjměte desku s elektronickými součástkami.</li> <li>Vytvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu.</li> <li>Protáhněte kabel vytvořeným otvorem.</li> <li>Upevněte zadní část krytu přímo na strop.</li> <li>Nasaďte desku s elektronickými součástkami.</li> <li>Připojte vodiče k příslušným svorkám.</li> <li>Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru.</li> <li>Uzavřete kryt detektoru.</li></ol>	
<b>UVEDENÍ DO PROVOZU A TEST CHŮZÍ</b>	
<b>Poznámka:</b> Při testování detektoru, musí být LED povolena.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Zapněte napájení detektoru. LED kontrolka začne blikat, a znázorňuje tak spouštění detektoru.</li> <li>Po té co LED kontrolka přestane blikat, zkontrolujte, zda pohyb v hraněm prostoru aktivuje poplachové relé a dojde k rozsvícení LED kontrolky.</li> <li>V případě nutnosti změňte citlivost detektoru (piny PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>FELSZERELÉS</b>	<b>FELSZERELÉS</b>
<b>⚠</b> Bármilyen csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.	<b>⚠</b> Bármilyen csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
<ol style="list-style-type: none"><li>Távolítsa el az érzékelő fedelét (5. ábra).</li> <li>Távolítsa el az áramkört a lapot.</li> <li>Készítse el az érzékelőház hátoldalán a csavarok és a kábel átvezetésére szolgáló nyílásokat.</li> <li>Vezesse keresztül a kábel az elkészített nyíláson.</li> <li>Rögzítse a ház hátoldalát a mennyezetre.</li> <li>Helyezze vissza és rögzítse az áramkört a lapot.</li> <li>Csatlakoztassa vezetékeket a megfelelő csatlakozási pontokhoz.</li> <li>A rövidzárák segítségével állítsa be az érzékelő működési paramétereit.</li> <li>Helyezze vissza az érzékelő fedelét.</li></ol>	
<b>BEKAPCSOLÁS ÉS ÉSTATESZT</b>	
<b>Megjegyzés:</b> Az érzékelő teszteléséhez engedélyezze a LED működését	
<ol style="list-style-type: none"><li>Kapcsolja be az érzékelő tápfeszültségét. A bemelegedési fázis a LED villogó fénye jezi.</li> <li>Amennyiben a LED abbahagyja a villogást, ellenőrizze le, hogy az érzékelési tartományban történő mozgás aktiválja-e a riasztásrelét és a jelző LED fénye bekapcsol-e.</li> <li>Amennyiben szükséges változtasson az érzékelő érzékenységén (PIR SENS. érintkezők).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>IT</b>	<b>IT</b>
<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>INSTALLAZIONE</b>
<b>⚠</b> Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.	<b>⚠</b> Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.
<ol style="list-style-type: none"><li>Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).</li> <li>Rimuovere la scheda elettronica.</li> <li>Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.</li> <li>Far passare il cavo attraverso il foro praticato.</li> <li>Fissare la base dell'alloggiamento alla parete.</li> <li>Reinserire la scheda elettronica.</li> <li>Collegare i cavi ai relativi terminali.</li> <li>Attraverso l'ausilio del jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore.</li> <li>Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.</li></ol>	
<b>AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE</b>	
<b>Nota:</b> Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.</li> <li>Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED.</li> <li>Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>УСТАНОВКА</b>	<b>УСТАНОВКА</b>
<b>⚠</b> Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.	<b>⚠</b> Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.
<ol style="list-style-type: none"><li>Откройте корпус извещателя (рис. 5).</li> <li>Демонтируйте печатную плату.</li> <li>Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в основании корпуса.</li> <li>Проведите кабель через отверстие для ввода кабеля.</li> <li>Прикрепите основание корпуса непосредственно к стене.</li> <li>Установите печатную плату.</li> <li>Подключите провода к соответствующим клеммам.</li> <li>С помощью перемычек установите параметры работы извещателя.</li> <li>Закройте корпус извещателя.</li></ol>	
<b>ЗАПУСК И ТЕСТ ДАЛЬНОСТИ ДЕЙСТВИЯ</b>	
<b>Примечание:</b> Во время тестирования дальности действия извещателя светодиод должен быть включен.	
<ol style="list-style-type: none"><li>Включите питание извещателя. Светодиод начнет мигать, индицируя пусковое состояние извещателя.</li> <li>Когда светодиод прекратит мигать, проверьте, что движение в зоне, охраняемой извещателем, включит выход тревоги и вызовет свечение светодиода.</li> <li>В случае необходимости следует изменить чувствительность извещателя (штырьки PIR SENS.).</li></ol>	

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>DECLARAZIJA ZGODNOŚCI</b>
The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a>
<b>EN</b>	<b>EN</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>INSTALLATION</b>
<b>⚠</b> Disconnect power before making any electrical connections.	<b>⚠</b> Disconnect power before making any electrical connections.
<ol style="list-style-type: none"><li>Remove the cover (Fig. 5).</li> <li>Remove the electronics board.</li> <li>Make the openings for screws and cable in the enclosure base.</li> <li>Pass the cable through the prepared opening.</li> <li>Secure the enclosure base to the ceiling.</li> <li>Fasten the electronics board.</li> <li>Connect the wires to</li></ol>	